



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 15.07.2002  
COM(2002) 397 definitief

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005**

(door de Commissie ingediend)

## **TOELICHTING**

Het aan de Visserijovereenkomst tussen de EG en São Tomé en Príncipe gehechte protocol is afgelopen op 31 mei 2002. Op 14 februari 2002 hebben de twee partijen een nieuw protocol tot vaststelling van de technische en financiële voorwaarden voor de uitoefening van de visserij door vissersvaartuigen van de EG in de wateren van São Tomé en Príncipe geparafeerd, voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005.

De Commissie stelt dan ook voor dat de Raad bij besluit de ontwerp-overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het nieuwe protocol in afwachting van de definitieve inwerkingtreding ervan goedkeurt.

Een voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het nieuwe protocol is het voorwerp van een afzonderlijke procedure.

Voorstel voor een

## BESLUIT VAN DE RAAD

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 300, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé<sup>1</sup>, is door de twee partijen onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen aan het einde van de toepassingsperiode van het protocol in die overeenkomst moeten worden aangebracht.
- (2) Ter afronding van deze onderhandelingen is op 14 februari 2002 een nieuw protocol geparafeerd.
- (3) Voor de vissers van de Gemeenschap worden bij dit protocol voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005 vangstmogelijkheden geopend in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van São Tomé en Príncipe vallen.
- (4) Teneinde een onderbreking in de uitoefening van de visserij door vaartuigen van de Gemeenschap te vermijden, dient het betrokken protocol zo spoedig mogelijk te worden goedgekeurd. De twee partijen hebben daarom een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling geparafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van het geparafeerde protocol met ingang van 1 juni 2002;
- (5) Er dient te worden bepaald hoe de vangstmogelijkheden over de lidstaten moeten worden verdeeld, alsook hun verplichtingen wat betreft de notificatie van de vangsten.

---

<sup>1</sup> PB van ....., blz. ....

## BESLUIT:

### *Artikel 1*

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst en die van het protocol zijn aan dit besluit gehecht.

### *Artikel 2*

De in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt over de lidstaten verdeeld:

- vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen:

Frankrijk: 18
Spanje: 18
- vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel:

Portugal: 2
-------------
- vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug:

Spanje: 20
Portugal: 5
- gerichte experimentele diepzeevervisserij op krab (uitsluitend van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2003)

Spanje: 2	vaartuigen van minder dan 250 brutoregisterton
Portugal: 1	vaartuig van minder dan 250 brutoregisterton

Indien met de door deze lidstaten ingediende aanvragen om een vergunning niet alle in het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden benut, kan de Commissie aanvragen van andere lidstaten in aanmerking nemen.

### *Artikel 3*

De lidstaten waarvan de vaartuigen in het kader van dit protocol vissen, notifieren aan de Commissie de hoeveelheden van elk bestand die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe zijn gevangen dit overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 500/2001 van de Commissie van 14 maart 2001<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> PB L 73 van 15.3.2001, blz. 8.

*Artikel 4*

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*

## **OVEREENKOMST**

**in de vorm van een briefwisseling inzake de toepassing van het protocol tot vaststelling van vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe, inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 1 mei 2005**

### **A. Brief van de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe**

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 14 februari 2002 in São Tomé en Príncipe gearafeerde protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005, heb ik de eer u mede te delen dat de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe bereid is dit protocol met ingang van 1 juni 2002 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 9 van dat protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient de eerste tranche van de in artikel 2 van het protocol vastgestelde financiële bijdrage te worden betaald vóór 31 december 2002.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe

## **B. Brief van de Europese Gemeenschap**

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

"Onder verwijzing naar het op 14 februari 2002 in São Tomé en Príncipe geparafeerde protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 juni 2002 tot en met 31 mei 2005, heb ik de eer u mede te delen dat de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe bereid is dit protocol met ingang van 1 juni 2002 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 9 van dat protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval dient de eerste tranche van de van de in artikel 2 van het protocol vastgestelde financiële bijdrage te worden betaald vóór 31 december 2002.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing."

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

**PROTOCOL**  
**TOT VASTSTELLING, VOOR DE PERIODE VAN 1 JUNI 2002 TOT EN MET**  
**31 MEI 2005, VAN DE VANGSTMOGELIJKHEDEN EN DE FINANCIËLE**  
**TEGENPRESTATIE ALS BEDOELD IN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE**  
**EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE REGERING VAN DE**  
**DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SÃO TOMÉ EN PRINCIPE INZAKE DE**  
**VISSERIJ VOOR DE KUST VAN SÃO TOMÉ EN PRINCIPE**

*Artikel 1*

De bij artikel 2 van de overeenkomst verleende vangstmogelijkheden worden voor een periode van drie jaar, ingaande op 1 juni 2002, vastgesteld op:

- vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 36 vaartuigen
- vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel: 2 vaartuigen
- vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 25 vaartuigen
- Voor de vaartuigen voor de gerichte diepzeevervisserij op krab geldt een experimentele visperiode van 12 maanden, ingaande op de datum van voorlopige toepassing van dit protocol (1 juni 2002 - 31 mei 2003). Tijdens deze periode van 12 maanden mogen 3 vaartuigen van minder dan 250 brutoregister ton (BRT) gelijktijdig vissen in de exclusieve economische zone (EEZ) van São Tomé en Príncipe.

*Artikel 2*

De in artikel 6 van de Overeenkomst bedoelde totale financiële tegenprestatie wordt vastgesteld op:

925 000 € voor het eerste jaar, waarvan 555 000 € als financiële tegenprestatie en 370 000 € voor de in artikel 4 van dit protocol bedoelde acties. Bovendien financiert de Gemeenschap het eerste jaar voor 50 000 € een evaluatiestudie van de diepzeekrabbestanden.

637 500 € voor het tweede jaar, waarvan 382 500 € als financiële tegenprestatie en 255 000 € voor de in artikel 4 van dit protocol bedoelde acties.

637 500 € voor het derde jaar, waarvan 382 500 € als financiële tegenprestatie en 255 000 € voor de in artikel 4 van dit protocol bedoelde acties.

Voor de visserij op tonijnachtigen geldt de financiële tegenprestatie voor een vangst van 8 500 ton per jaar in de wateren van São Tomé en Príncipe. Als de vangst van tonijnachtigen door vaartuigen van de Gemeenschap in de EEZ van São Tomé en



Principe op jaarbasis deze hoeveelheid overschrijdt, wordt het bovengenoemde bedrag proportioneel verhoogd met 75 € per extra gevangen ton.

De jaarlijkse financiële vergoeding wordt in 2002 uiterlijk op 31 december betaald en in 2003 en 2004 uiterlijk op 31 mei. De besteding van deze vergoeding valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe. De financiële tegenprestatie wordt overgemaakt naar de Schatkist van São Tomé en Príncipe.

### *Artikel 3*

De twee partijen, bijeen in het kader van de bij artikel 8 van de Overeenkomst ingestelde vergadering van de gemengde commissie, plegen, aan de hand van de resultaten van de bovengenoemde experimentele visserij en in het licht van het beste beschikbare wetenschappelijke advies, overleg om, in voorkomend geval, duurzame niveaus voor de vangstmogelijkheden voor de gerichte diepzeevisserij op krab en de van toepassing zijnde financiële tegenprestatie vast te stellen vanaf het tweede jaar waarin het protocol van toepassing is. Dit overleg moet voor het eind van het eerste jaar plaatsvinden.

### *Artikel 4*

1. Van de financiële tegenprestatie voor het eerste jaar wordt 370 000 € besteed aan de financiering van de volgende acties, volgens de onderstaande verdeling:
  - a) wetenschappelijke en technische programma's ter verbetering van de kennis van de visbestanden in en van de biologische kennis van de visserijzone van São Tomé en Príncipe: 50 000 €,
  - b) versterking van het systeem voor toezicht, inspectie en controle van de visserijzones: 50 000 €,
  - c) institutionele ondersteuning van de bevoegde visserijadministratie: 50 000 €,
  - d) studiebeurzen en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie met betrekking tot de visserij: 40 000 €;
  - e) bijdragen van São Tomé en Príncipe aan internationale visserijorganisaties en deelneming van afgevaardigden van São Tomé en Príncipe aan internationale bijeenkomsten op het gebied van de visserij: 35 000 €,
  - f) steun voor de ambachtelijke visserij: 145 000 €.
2. Van de financiële tegenprestatie voor het tweede en derde jaar wordt 255 000 € besteed aan de financiering van de volgende acties, volgens de onderstaande verdeling:

- a) wetenschappelijke en technische programma's ter verbetering van de kennis van de visbestanden in en van de biologische kennis van de visserijzone van São Tomé en Príncipe: 40 000 €,
- b) versterking van het systeem voor toezicht, inspectie en controle van de visserijzones: 40 000 €,
- c) institutionele ondersteuning van de bevoegde visserijadministratie: 40 000 €,
- d) studiebeurzen en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie met betrekking tot de visserij: 30 000 €;
- e) bijdragen van São Tomé en Príncipe aan internationale visserijorganisaties en deelneming van afgevaardigden van São Tomé en Príncipe aan internationale bijeenkomsten op het gebied van de visserij: 35 000 €,
- f) steun voor de ambachtelijke visserij: 70 000 €.

Het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe beslist welke acties zullen worden uitgevoerd en welk bedrag daaraan elk jaar kan worden besteed en deelt dit mee aan de Europese Commissie.

De jaarlijkse bedragen, met uitzondering van de onder punt d) en e) vermelde bedragen, worden overeenkomstig de jaarlijkse programmering van de besteding uiterlijk 31 december 2002 en 31 mei 2003 en 2004 overgemaakt op een door het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe opgegeven rekening, die volgens een met de Schatkist overeen te komen protocol zal worden gebruikt. De bedragen onder punt d) en e) worden uitbetaald al naar gelang zij worden gebruikt.

Het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe doet de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe, uiterlijk drie maanden na de verjaardatum van het Protocol een gedetailleerd jaarverslag toekomen over de uitvoering van deze acties en over de bereikte resultaten. De Europese Commissie behoudt zich het recht voor het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe aanvullende inlichtingen over deze resultaten te vragen en, na overleg met de autoriteiten van São Tomé en Príncipe, in het kader van de vergaderingen van de gemengde commissie als bedoeld in artikel 8 van de Overeenkomst in voorkomend geval de betalingen te herzien op grond van de daadwerkelijke uitvoering van de acties.

#### *Artikel 5*

Ingeval de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 4 bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van dit protocol worden geschorst.

#### *Artikel 6*

Jaarlijks wordt een gezamenlijke wetenschappelijke vergadering gehouden om periodiek in de gemengde commissie de situatie van de krabbestanden te evalueren. Op basis van deze situatie kunnen de in artikel 1 van dit protocol bedoelde vangstmogelijkheden en de in artikel 2 bedoelde financiële tegenprestatie worden aangepast, nadat de twee partijen hierover tijdens de vergadering in het kader van de gemengde commissie overeenstemming hebben bereikt.

#### *Artikel 7*

In het geval waarin een fundamentele verandering in de omstandigheden het beoefenen van de visserijactiviteiten in de EEZ van São Tomé en Príncipe onmogelijk maakt, kan de Europese Gemeenschap, zo mogelijk na voorafgaand overleg tussen de twee partijen in het kader van de gemengde commissie, de betaling van de financiële tegenprestatie schorsen.

De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat zodra de situatie weer normaal is en nadat beide partijen in het kader van de gemengde commissie hebben bevestigd dat de situatie hervatting van de visserijactiviteiten weer toelaat.

#### *Artikel 8*

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit protocol.

#### *Artikel 9*

Dit protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 1 juni 2002.

**BIJLAGE**  
**VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR**  
**VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE VISSERIJZONE VAN SÃO**  
**TOMÉ EN PRINCIPE**

**1. FORMALITEITEN VOOR DE AANVRAAG EN DE AFGIFTE VAN VERGUNNINGEN**

Procedures voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen, als bedoeld in artikel 4 van de overeenkomst:

De bevoegde instanties van de Gemeenschap dienen via de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe, uiterlijk 20 dagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidstermijn, bij het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe een aanvraag in voor elk vaartuig dat in het kader van de overeenkomst de visserij wenst te beoefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door de regering van São Tomé en Príncipe verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

De vergunningen worden binnen een termijn van 20 dagen na indiening van de aanvraag door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe via de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar. Op verzoek van de Europese Commissie kan de vergunning voor een vaartuig echter worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken, en in geval van overmacht wordt dit verzoek steeds ingewilligd. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe aan het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe.

Op de nieuwe vergunning worden vermeld:

- de datum van afgifte;
- het feit dat deze vergunning een vergunning voor een ander vaartuig vervangt en geldt voor de resterende geldigheidsduur van de vervangen vergunning.

In dat geval zijn niet opnieuw forfaitaire visrechten als bedoeld in punt 2 verschuldigd.

De vergunning moet steeds aan boord zijn. Zodra de autoriteiten van São Tomé en Príncipe de kennisgeving van de Europese Commissie hebben ontvangen dat het voorschot is betaald, wordt het vaartuig evenwel opgenomen op een lijst van vaartuigen die gerechtigd zijn om te vissen; deze lijst wordt aan de controleautoriteiten van São Tomé en Príncipe

meegedeeld. In afwachting van de eigenlijke vergunning kan een afschrift van de voorlopige vergunning worden verkregen per fax. Dit afschrift wordt aan boord bewaard.

**2. BEPALINGEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP VAARTUIGEN VOOR DE TONIJVISSERIJ MET DE ZEGEN, VAARTUIGEN VOOR DE TONIJVISSERIJ MET DE HENGEL EN VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ MET DE DRIJVENDE BEUG**

De vergunningen hebben een geldigheidsduur van een jaar. Zij kunnen worden verlengd.

De in artikel 4 van de Overeenkomst bedoelde rechten bedragen 25 € per ton vis die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe wordt gevangen.

De bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe delen mee op welke wijze de visrechten dienen te worden betaald en geven met name de voor de betalingen te gebruiken bankrekeningen en valuta's aan.

De vergunningen worden afgegeven na overmaking van een forfaitaire som van 3 750 € per jaar per vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen, van 625 € per jaar per vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel en van 1 375 € per jaar per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug op een door het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe aangegeven rekening, die volgens de voorwaarden van een protocol waarover nog moet worden onderhandeld met de Schatkist zal worden gebruikt. Dit komt overeen met rechten voor:

- 150 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen,
- 25 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel,
- 55 ton voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug.

**3. VANGSTAANGIFTEN EN AFREKENINGEN VAN DE VERSCHULDIGDE VISRECHTEN DOOR REDERS VAN VAARTUIGEN VOOR DE TONIJVISSERIJ MET DE ZEGEN, VAN VAARTUIGEN VOOR DE TONIJVISSERIJ MET DE HENGEL EN VAN VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ MET DE DRIJVENDE BEUG**

De vaartuigen van de Gemeenschap moeten voor iedere visreis in de visserijzone van São Tomé en Príncipe een ICCAT-logboekformulier bijhouden van het in aanhangsel 2 opgenomen model, zelfs als er niets wordt gevangen.

Voor periodes waarin de vaartuigen buiten de wateren van São Tomé en Príncipe hebben verbleven, moet op het bovenbedoelde formulier de vermelding "Buiten EEZ São Tomé en Príncipe" worden aangebracht.

De goed leesbare en door de kapiteins of hun plaatsvervangers ondertekende formulieren worden binnen 45 dagen na het einde van het visseizoen in de EEZ van São Tomé en Príncipe via de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe toegezonden aan het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe en ze worden met het oog op verwerking ook zo spoedig mogelijk toegezonden aan het "Institut de Recherche pour le Développement (IRD)", aan het Spaanse Oceanografische Instituut (IEO) of aan het "Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR)".

Wanneer deze bepalingen niet worden nageleefd, behoudt het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe zich het recht voor om de vergunning van het in overtreding zijnde vaartuig te schorsen totdat de formaliteiten zijn vervuld, en de bij de wetgeving van het land vastgestelde sancties toe te passen. In dit geval wordt de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe daarvan onverwijld in kennis gesteld.

De lidstaten delen de Europese Commissie vóór 31 juli van elk jaar de door de wetenschappelijke instellingen bevestigde vangstgegevens over het voorgaande jaar, uitgedrukt in ton, mee. Aan de hand van deze gegevens stelt de Commissie de definitieve afrekening vast van de rechten die voor een bepaald visseizoen verschuldigd zijn; deze afrekening wordt megedeeld aan het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe.

De reders ontvangen uiterlijk 30 september kennisgeving van de door de Europese Commissie vastgestelde afrekening en beschikken over een termijn van dertig dagen om aan hun financiële verplichtingen te voldoen. De reders maken het te betalen bedrag over op een door het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe aangegeven rekening, die volgens de voorwaarden van een protocol waarover nog moet worden onderhandeld met de Schatkist zal worden gebruikt. De reders kunnen, ingeval de voor de visserijactiviteiten verschuldigde rechten minder bedragen dan het betaalde voorschot, het verschil niet terugvorderen.

#### **4. BEPALINGEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP VAARTUIGEN VOOR DE GERICHTE DIEPZEEVISSERIJ OP KRAB**

- a) De vergunningen voor vaartuigen voor de gerichte diepzeevisserij op krab zijn drie maanden geldig. Zij kunnen worden verlengd.
- b) De rechten voor de driemaandelijke vergunningen worden vastgesteld op 42 €/BRT per vaartuig.

## **5. VANGSTAANGIFTEN DOOR REDERS VAN VAARTUIGEN VOOR DE GERICHTE DIEPZEEVISSERIJ OP KRAB**

Voor vaartuigen voor de gerichte diepzeevisserij op krab die in het kader van de Overeenkomst mogen vissen in de EEZ van São Tomé en Príncipe moeten via de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe de vangstgegevens aan het voor de visserij bevoegde ministerie worden toegezonden met een aangifte volgens het model in aanhangsel 3. Deze vangstaangiften worden per maand opgesteld en worden ten minste eenmaal per kwartaal ingediend.

## **6. INSPECTIE EN CONTROLE**

De vaartuigen van de Gemeenschap die hun activiteit uitoefenen in de visserijzone van São Tomé en Príncipe staan toe dat ambtenaren van São Tomé en Príncipe aan wie de inspectie en de controle van de visserijactiviteiten is opgedragen, aan boord komen en vergemakkelijken hun de uitoefening van hun taak. Deze ambtenaren verblijven niet langer aan boord dan nodig is voor de uitvoering van steekproefsgewijze vangstcontroles en van alle andere met de visserijactiviteiten verband houdende inspectiewerkzaamheden.

## **7. WAARNEMERS**

Op verzoek van de autoriteiten van São Tomé en Príncipe wordt op de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug een waarnemer aan boord genomen. Vaartuigen voor de diepzeevisserij die gericht is op krab nemen altijd een waarnemer aan boord. Deze waarnemer wordt behandeld als een officier. Hoelang de waarnemer aan boord dient te blijven, wordt vastgesteld door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe, maar in het algemeen zal dit niet langer zijn dan nodig is voor de uitvoering van zijn taak. Tijdens zijn verblijf aan boord:

- observeert de waarnemer de visserijactiviteiten van de vaartuigen,
- controleert hij de positie van de vaartuigen die bij visserijactiviteiten betrokken zijn,
- neemt hij biologische monsters in het kader van wetenschappelijke programma's,
- noteert hij gegevens over het gebruikte vistuig en
- verifieert hij de in het logboek opgenomen vangstgegevens in de visserijzone van São Tomé en Príncipe.

Tijdens zijn verblijf aan boord:

- zorgt de waarnemer ervoor dat zijn inscheping en zijn verblijf aan boord de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen,
- gaat hij zorgvuldig om met de inventaris en de installaties van het vaartuig, en bewaart hij geheimhouding over alle aan het vaartuig toebehorende documenten.
- stelt hij een activiteitenverslag op, dat aan de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe wordt toegezonden, met kopie aan de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe. Voor de vaartuigen voor de diepzeevisserij op krab bevat dit verslag in het bijzonder een voorlopige afrekening van de in de EEZ gevangen en in het logboek genoteerde hoeveelheden. Deze afrekening moet worden overlegd voordat de vergunning voor de volgende periode wordt vernieuwd.

De voorwaarden van het verblijf aan boord, waarbij de visserijactiviteiten niet mogen worden onderbroken of gehinderd, worden in onderling overleg vastgesteld door de reder of zijn gemachtigde en de autoriteiten van São Tomé en Príncipe.

De reder betaalt via zijn gemachtigde aan de regering van São Tomé en Príncipe 10 € voor iedere dag die een waarnemer doorbrengt aan boord van een vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen, van een vaartuig voor de visserij met de beug of van een vaartuig voor de gerichte diepzeevisserij op krab, als bijdrage in de kosten voor het aan boord hebben van een waarnemer.

De kosten van inscheping en ontscheping van de waarnemer zijn ten laste van de reder indien hij niet in staat is de waarnemer in een met de autoriteiten overeen te komen haven van São Tomé en Príncipe aan boord te nemen of aan land te zetten.

Indien de waarnemer zich binnen twaalf uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, is de reder automatisch ontheven van de verplichting hem aan boord te nemen.

Het salaris en sociale bijdragen voor de waarnemer zijn voor rekening van de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe.

## **8. VISSERIJZONE**

De in artikel 1 van het protocol bedoelde vaartuigen voor de tonijnvisserij en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug mogen vissen in de wateren buiten 12 zeemijl vanaf de kust van elk eiland.

De in artikel 1 van het protocol bedoelde vaartuigen voor de diepzeevisserij die gericht is op krab mogen vissen in de wateren vanaf de 650m-dieptelijn.



Zonder onderscheid is elke visserijactiviteit verboden in de voor gezamenlijke exploitatie bestemde zone tussen São Tomé en Príncipe en Nigeria, die wordt begrensd door de in bijlage 4 vermelde coördinaten.

## **9. BINNENVAREN EN VERLATEN VAN DE ZONE**

De betreffende vaartuigen melden hun voornemen om de visserijzone van São Tomé en Príncipe binnen te varen of te verlaten ten minste 24 uur van tevoren aan het kustradiostation en aan het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe (per telefoon +239-12-22091, per fax +239-12-22828 of per e-mail dpescas1@cstome.net).

Tegelijk met hun voornemen om de visserijzone van São Tomé en Príncipe te verlaten, melden zij de geschatte hoeveelheden die tijdens het verblijf in de betrokken zone zijn gevangen. De meldingen vinden bij voorkeur plaats per telefax, of via de radio indien geen telefax aan boord is.

Vaartuigen waarvan bij controle wordt vastgesteld dat zij vissen zonder het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe van tevoren te hebben ingelicht, worden beschouwd als vaartuigen zonder vergunning.

De fax- en telefoonnummers en het e-mailadres worden eveneens medegedeeld bij het afgeven van de visvergunning.

Het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe en de reders bewaren een kopie van de faxberichten of van de opname van de radioberichten totdat beide partijen de in punt 3 bedoelde definitieve afrekening van de rechten hebben aanvaard.

## **10. BIJVANGSTEN**

De vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen stellen eventuele bijvangsten ter beschikking aan het Directoraat Visserij van São Tomé en Príncipe, dat zich belast met de los- en andere werkzaamheden.

## **11. AANMONSTERING VAN ZEELIEDEN**

Op verzoek van de autoriteiten van São Tomé en Príncipe monstere de reders van de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen voor de duur van de activiteiten zes uit São Tomé en Príncipe afkomstige zeelieden aan, met een maximum van één per vaartuig.

De arbeidsvoorwaarden en lonen worden vastgesteld via besprekingen tussen de reders en de vertegenwoordigers van de zeelieden.

Als de gezamenlijke vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen geen 6 zeelieden uit São Tomé en Príncipe aanmonstert, betalen de reders voor elke niet aangemonsterde zeeman een vergoeding, waarvan de hoogte

door beide partijen wordt vastgesteld op basis van de duur van het visseizoen.

Dit bedrag zal worden besteed aan de opleiding van zeevissers van São Tomé en Príncipe en wordt gestort op een door het voor de visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe opgegeven rekening.

## **12. NORMEN**

De door ICCAT aanbevolen internationale normen op het gebied van de tonijnvisserij zijn van toepassing.

## **13. GEBRUIK VAN DIENSTEN**

De vaartuigen van de Gemeenschap streven ernaar de voor de uitoefening van hun activiteiten benodigde goederen en diensten zoveel mogelijk in São Tomé en Príncipe aan te schaffen.

## **14. PROCEDURE IN GEVAL VAN AANHOUDING**

### **a) Kennisgeving**

Het voor de visserij bevoegde ministerie stelt de delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe en de vlaggenstaat binnen ten hoogste 48 uur ervan in kennis wanneer een vaartuig uit de Gemeenschap dat in het kader van de visserijovereenkomst opereert in de visserijzone van São Tomé en Príncipe is aangehouden en verstrekt een beknopt verslag over de omstandigheden van en de redenen voor de aanhouding. De delegatie in São Tomé en Príncipe en de vlaggenstaat worden tevens op de hoogte gehouden van het verloop van de ingeleide procedures en van de getroffen sancties.

### **b) Afwikkeling van de aanhouding**

Overeenkomstig de geldende visserijwetgeving en de in het kader daarvan genomen besluiten, kan de overtreding worden geregeld:

- via een schikking; het bedrag van de toegepaste geldboete wordt in dat geval bepaald met inachtneming van de in de wetgeving van São Tomé en Príncipe vastgestelde minimum- en maximumwaarden;
- langs gerechtelijke weg, indien de zaak niet via een schikking kan worden geregeld, overeenkomstig de wetgeving van São Tomé en Príncipe.

### **c) Het vaartuig wordt vrijgegeven en de bemanning gemachtigd om de haven te verlaten zodra:**

- bij een schikking, aan de desbetreffende verplichtingen is voldaan en tot staving daarvan een bewijs van betaling is overgelegd; ofwel

- bij een gerechtelijke procedure, in afwachting van de voltooiing ervan een bankwaarborg is verstrekt en tot staving daarvan een bewijs van borgstelling is overgelegd.

## **15. PROCEDURE IN GEVAL VAN SANCTIES**

De delegatie van de Europese Commissie in São Tomé en Príncipe wordt geïnformeerd over elke toepassing van sancties met betrekking tot een vissersboot die de vlag voert van een lidstaat van de Gemeenschap en die vist in het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en São Tomé en Príncipe en ontvangt een beknopt verslag over de omstandigheden van en de redenen voor de sanctie.

*Aanhangsel 1*  
**DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SĂO TOMÉ EN PRINCIPE**  
**MINISTERIE VAN LANDBOUW EN VISSERIJ**  
**VERGUNNINGSAANVRAAG NR.**

Naam van de aanvrager .....

Naam en adres van de reder van het vaartuig .....

Naam en adres van diens eventuele vertegenwoordiger in Săo Tomé en Príncipe.....

.....

Naam van het vaartuig .....

Vaartuigtype .....

Land van registratie .....

Registratiehaven en registratienummer .....

Op het vaartuig aangebrachte identificatieletters en -cijfers.....

Oproepletters/seinletters .....

Lengte van het vaartuig .....

Breedte van het vaartuig .....

Motortype en motorvermogen .....

Inhoud van de ruimen .....

Minimumaantal zeelieden.....

Visserijmethode .....

Doelsoorten.....

.....

Gewenste geldigheidsduur:

"Hierbij verklaar ik dat deze gegevens juist zijn.

Ik ben op de hoogte van zowel de in de Democratische Republiek Săo Tomé en Príncipe geldende wetgeving op het gebied van de zeevisserij als de in internationaal verband geldende voorschriften, die ik onderschrijf, en verbind mij ertoe de bedoelde wetgeving en voorschriften in acht te nemen en in acht te doen nemen".

Datum .....

DE AANVRAGER,

**Aanhangsel 2**  
**ICCAT-LOGBOEK VOOR DE TONIJNVISSERIJ**

<input type="checkbox"/>	Beug
<input type="checkbox"/>	Levend aas
<input type="checkbox"/>	Ringzege
<input type="checkbox"/>	Trawler
<input type="checkbox"/>	Andere

Naam van het vaartuig:		Bruto registertonnage:		Maand	Dag	Jaar	Haven	
Vlaggenstaat:		Capaciteit (maximale belasting):						
Registratienummer:		Kapitein:		VERTREK van het vaartuig:				
Reder:		Aantal bemanningsleden:			TERUGKEER van het vaartuig:			
Adres:		Datum van het verslag:		Aantal dagen op zee:		Aantal visdagen:		Nummer visreis
		(ingevuld door):			Aantal uitzetten:			

Datum		Visserijzone		Temp. oppervlak tewater (°C)	Inspanning Aantal gebruikte haken	Capturas (Vangsten)																			Isco usado na pesca (Gebruikt aas)				
Maand	Dag	Breedtegraad (N/Z)	Lengtegraad (O/W)			Blauwvintonijn		Geelvintonijn <i>Thunnus albacares</i>	(Grootoogtonijn) <i>Thunnus obesus</i>		(Witte tonijn) <i>Thunnus alalunga</i>		(Zwaardvis) <i>Xiphias gladius</i>		(Gestreepte marlijn) (Witte marlijn) <i>Tetraptunu audax ou albidus</i>		(Zwarte marlijn) <i>Makaira indica</i>		(Zeilvissen) <i>Istiophorus albicane ou platypterus</i>		Gestreepte tonijn <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Gemengde soorten)	Dagtotaal  (gewicht alleen in kg)		Balaoou	Pijlnkvis	Levend aas	(Andere)
						Aantal stuks	Gewicht kg		Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg	Aantal stuks	kg		Aantal stuks	kg				
AANGELAND GEWICHT (IN KG)																													

**Opmerkingen**

- |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 - Gebruik één blad per maand en één regel per dag                                                                                                      | 3 - Met "dag" wordt bedoeld de dag van het uitzetten van de lijn                                                                                      | 5 - Onderste regel -aangeland gewicht- pas invullen op het einde van de reis. Op te geven is het daadwerkelijke gewicht bij het lossen van het vaartuig. |
| 2 - Na afloop van elke reis een afschrift van het formulier bezorgen aan uw correspondent of aan ICCAT, Calle Corazon de Maria 8, 28000 Madrid, Spanje . | 4 - "Visserijzone" betekent de positie van het vaartuig. Minuten afronden en breedte- en lengtegraden opgeven. Niet vergeten N/Z en O/W te vermelden. | 6- Alle gegevens van dit formulier worden vertrouwelijk behandeld.                                                                                       |

### Aanhangsel 3

VAARTUIGEN VOOR DE GERICHTE DIEPZEEVISSERIJ OP KRAB

Maand Jaar

Naam van het vaartuig:	
Nationaliteit (vlag):	

Motorvermogen:	
Bruto tonnage (t):	

Visserijmethode:	
Loshaven:	

Datum:	Visserijzone:		Aantal gevangen dieren	Aantal visuren	Vissoorten							Totalen
	Lengtegraad	Breedtegraad										
1)												
2)												
3)												
4)												
5)												
6)												
7)												
8)												
9)												
10)												
11)												
12)												
13)												
14)												
15)												
16)												
17)												
18)												
19)												
20)												
21)												
22)												
23)												
24)												
25)												
26)												
27)												
28)												
29)												
30)												
31)												
		TOTAAL										

### Aanhangsel 4

BREEDTEGRAAD				LENGTEGRAAD			
Graden	Minuten	Seconden		Graden	Minuten	Seconden	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E